

March, 2024

# Dual Language Immersion

PSUSD Dual Language Education



[bit.ly/3V4nfw3](https://bit.ly/3V4nfw3)



# Inmersión en dos idiomas

Educación en dos idiomas de PSUSD



[bit.ly/3V4nfw3](https://bit.ly/3V4nfw3)



# Jayro Alcántar Armenta. M.A.

## Contact DI TOSA:

📞 (424) 543 -5408

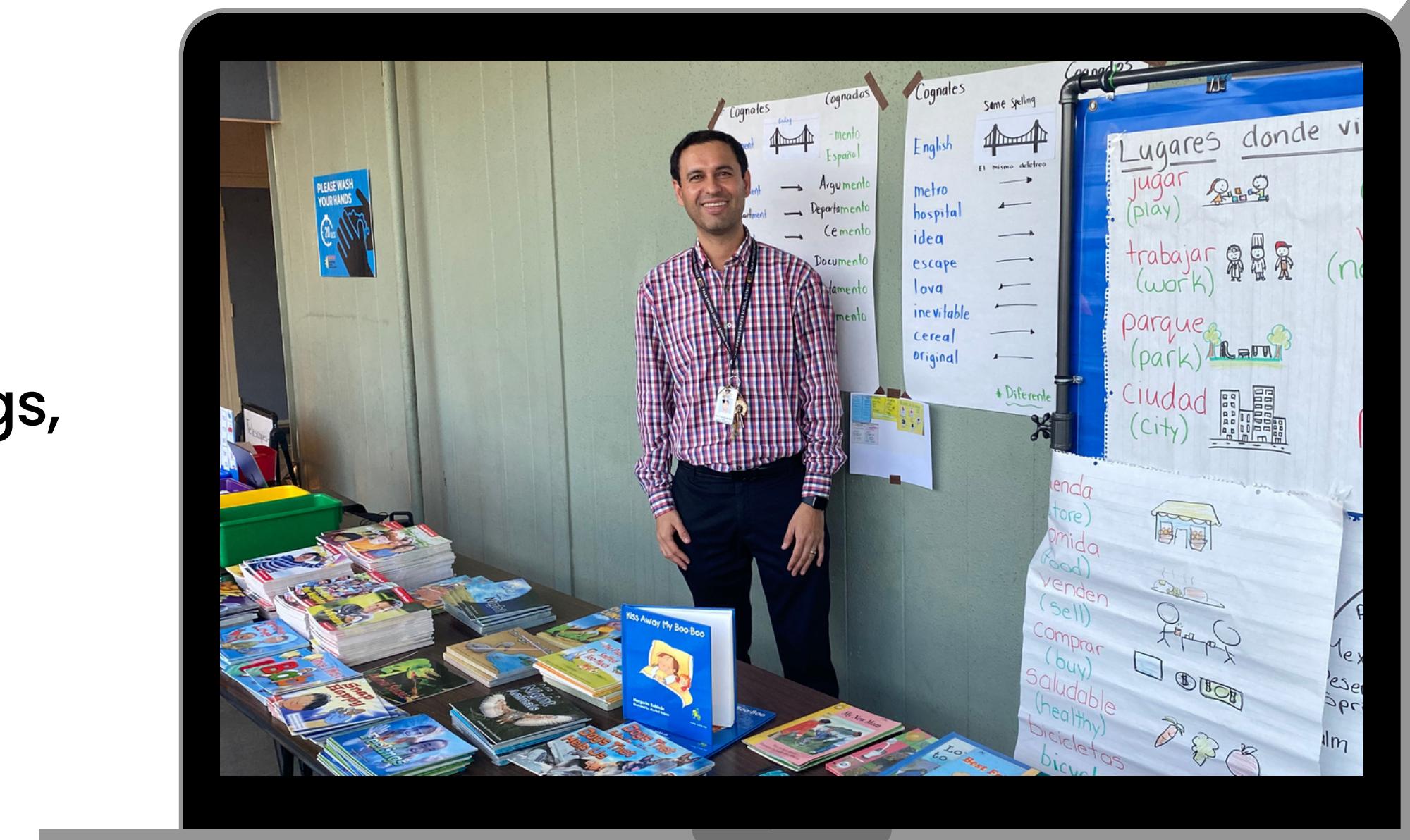
🌐 PSUSD DI Webpage

✉️ jalcanttararmenta@psusd.us

📍 150 District Center Dr, Palm Springs,  
CA 92264

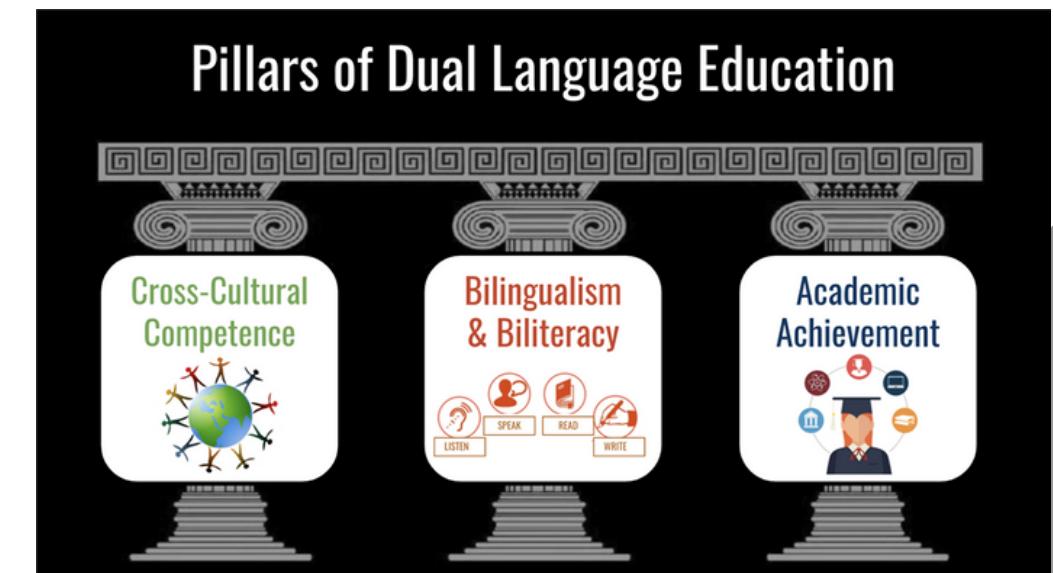


[bit.ly/3V4nfw3](https://bit.ly/3V4nfw3)



# Program Goals

1. **Bilingualism/Biliteracy** - Developing high levels of language proficiency (speaking, listening, reading, writing and metalinguistic awareness) in their primary language and second language
2. **Grade-Level Academic Achievement** - High quality instruction, rigorous curriculum in Spanish and English and high expectations for academic achievement
3. **Sociocultural Competence** – Developing self-identity (cultural identity), viewing differences as opportunities not obstacles (intercultural connections) and using what we learned to advocate for equity (advocacy, empowerment and social justice)



# Objetivos del programa

- 1. Bilingüismo/alfabetización bilingüe:** desarrollar altos niveles de dominio del idioma (hablar, escuchar, leer, escribir y conciencia metalingüística) en su idioma principal y segundo idioma.
- 2. Rendimiento académico a nivel de grado:** instrucción de alta calidad, plan de estudios riguroso en español e inglés y altas expectativas de rendimiento académico.
- 3. Competencia sociocultural:** desarrollar la propia identidad (identidad cultural), ver las diferencias como oportunidades, no como obstáculos (conexiones interculturales) y utilizar lo que aprendimos para abogar por la equidad (defensa, empoderamiento y justicia social).



# Vision & Mission

## Vision

The Palm Springs Unified School District Dual Language Immersion Program is dedicated to fostering a diverse and inclusive learning environment that empowers students to become culturally proficient, bilingual, and academically successful individuals. The Dual Language Immersion Program strives to provide a rigorous and relevant educational experience that equips students with the linguistic and cultural competencies necessary to thrive in a globalized world.

## Mission

Palm Springs Unified School District's (PSUSD) mission is to prepare Transitional Kindergarten (TK) through 12th grade students to excel academically in Spanish and English, to develop a lifelong love of learning, and to become bilingual, biliterate, and multiculturally competent leaders.



# Visión & Misión

## Visión

El Programa de Inmersión en Dos Idiomas del Distrito Escolar Unificado de Palm Springs está dedicado a fomentar un entorno de aprendizaje diverso e inclusivo que capacite a los estudiantes para que se conviertan en personas culturalmente competentes, bilingües y académicamente exitosas. El Programa de Inmersión en Dos Idiomas se esfuerza por brindar una experiencia educativa rigurosa y relevante que proporcione a los estudiantes las competencias lingüísticas y culturales necesarias para prosperar en un mundo globalizado.

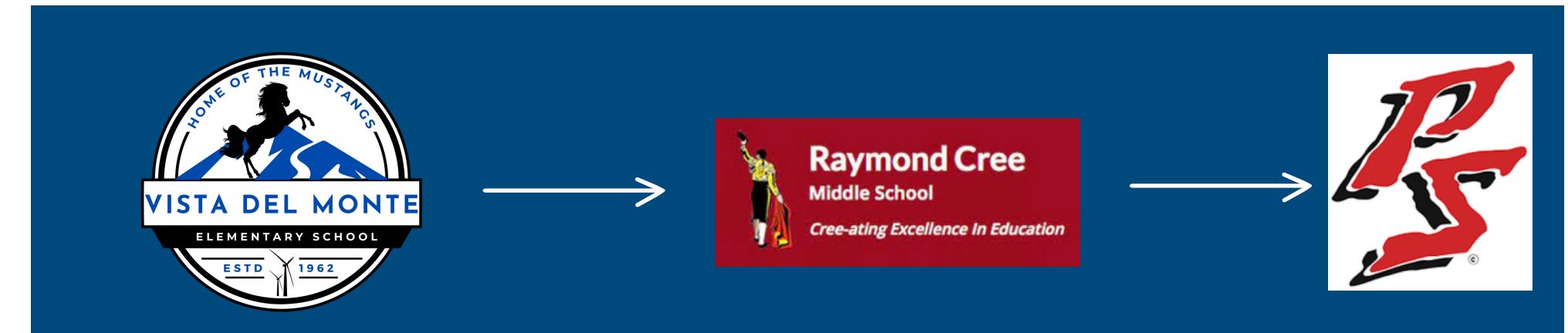
## Misión

La misión del Distrito Escolar Unificado de Palm Springs (PSUSD) es preparar a los estudiantes de jardín de infantes de transición (TK) hasta el grado 12 para que sobresalgan académicamente en español e inglés, desarrollen un amor por el aprendizaje para toda la vida y se conviertan en líderes bilingües, bialfabetizados y multiculturalmente competentes.



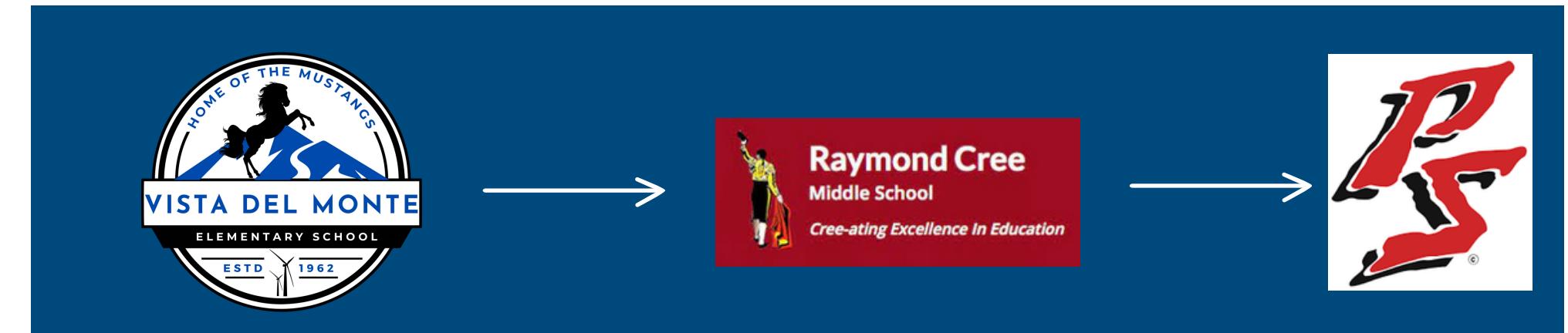
# Our Story

- In 2015–2016 Palm Springs Unified School district established its first DLI program at Vista del Monte Elementary, PS.
- In 2021–2022, the DLI program successfully expanded to the secondary level at Raymond Cree Middle School, PS.
- 2024–2025, Palm Springs High School, PS.
- 2024–2025 Two Bunch Palms Elementary School, DHS.



# Nuestra historia

- En 2015–2016, el Distrito Escolar Unificado de Palm Springs estableció su primer programa DLI en la escuela primaria Vista del Monte, PS.
- En 2021–2022, el programa DLI se expandió con éxito al nivel secundario en Raymond Cree Middle School, PS.
- 2024–2025, Escuela secundaria de Palm Springs, PS.
- 2024–2025 Escuela Primaria Two Bunch Palms, DHS.

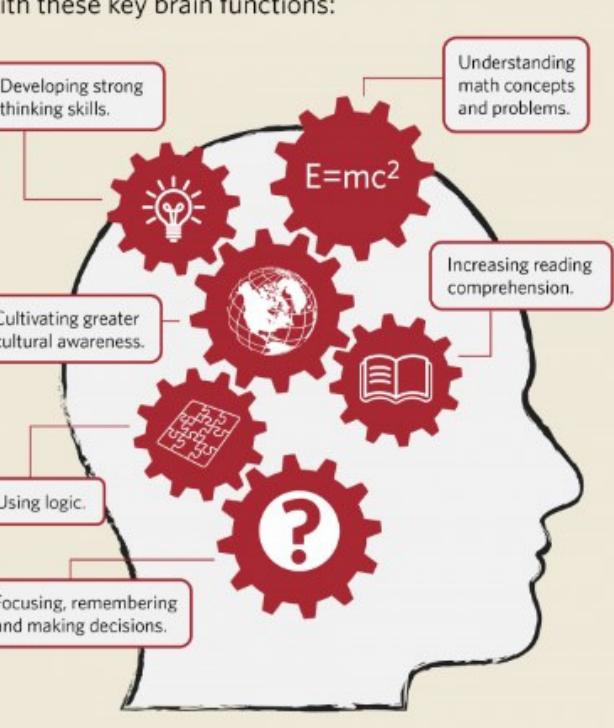


# Benefits of Dual Immersion Education

Benefits of a **Bilingual Brain**

Splash language immersion programs provide a unique and powerful opportunity to strengthen children's highest cognitive brain potentials through deliberate literacy development in two languages and authentic exposure to rich language experiences.

Research shows that **bilingual people** have an easier time with these key brain functions:

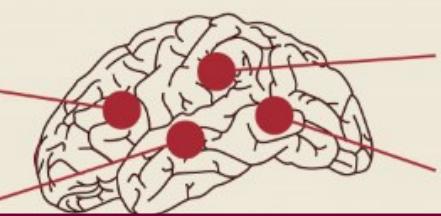


**Mental Health** A multilingual brain is quicker, nimbler and more resistant to Alzheimer's and other forms of dementia.

**Academic Performance** Students in dual language programs consistently outperform monolingual peers on state-mandated tests, regardless of demographic.

**Preparation for the Future** Bilingual adults have several advantages over monolingual adults, including higher average salaries and greater career opportunities.

**Language in the Brain** Research also shows that the brains of bilingual people are more developed in areas that organize and process speech.



**Wernicke's Area** Language sounds are processed in this area.

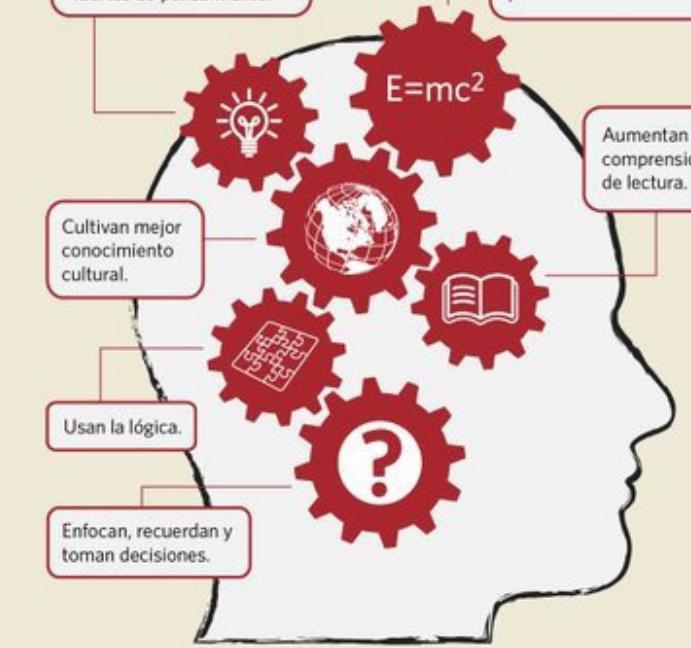
**Motor Cortex** This area controls the lips and mouth in actual speech.

**Broca's Area** The brain organizes language for active speech in this area.

**Auditory Cortex** Auditory stimuli is received and



Los beneficios de un **Cerebro Bilingüe**

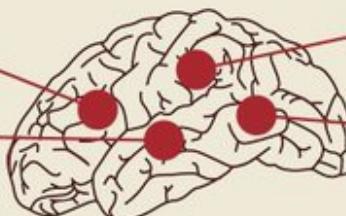


**Salud Mental** Un cerebro bilingüe es más ágil y resistente a la enfermedad de Alzheimer's y otras formas de demencia.

**Función Académica** Los estudiantes que participan en programas de dos idiomas continuamente realizan resultados mejores en los exámenes del estado que sus compañeros monolingües, sin importar sus antecedentes demográficos.

**Preparación para el Futuro** Los adultos bilingües tienen varias ventajas sobre otros adultos monolingües, incluyendo salarios de promedio más alto y mejores oportunidades.

**Idioma en el Cerebro** Los estudios muestran que los cerebros de personas bilingües son más desarrollados en las áreas que organizan y procesan lenguaje.

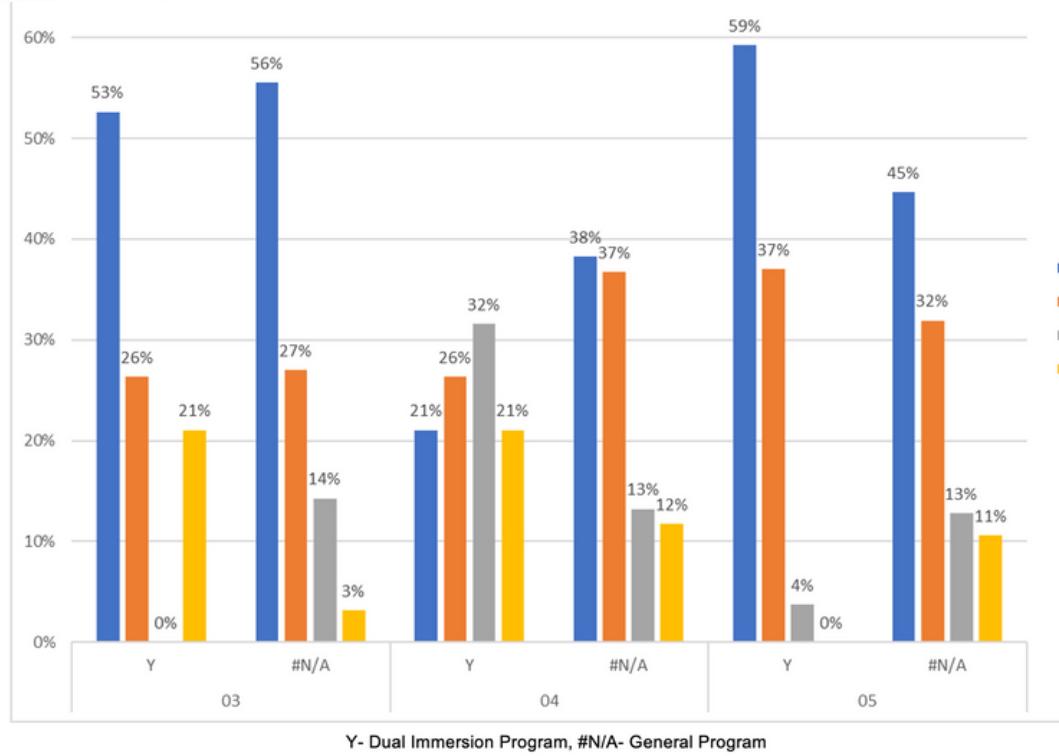


**La Zona de Broca** En esta zona el cerebro organiza los idiomas para el lenguaje.

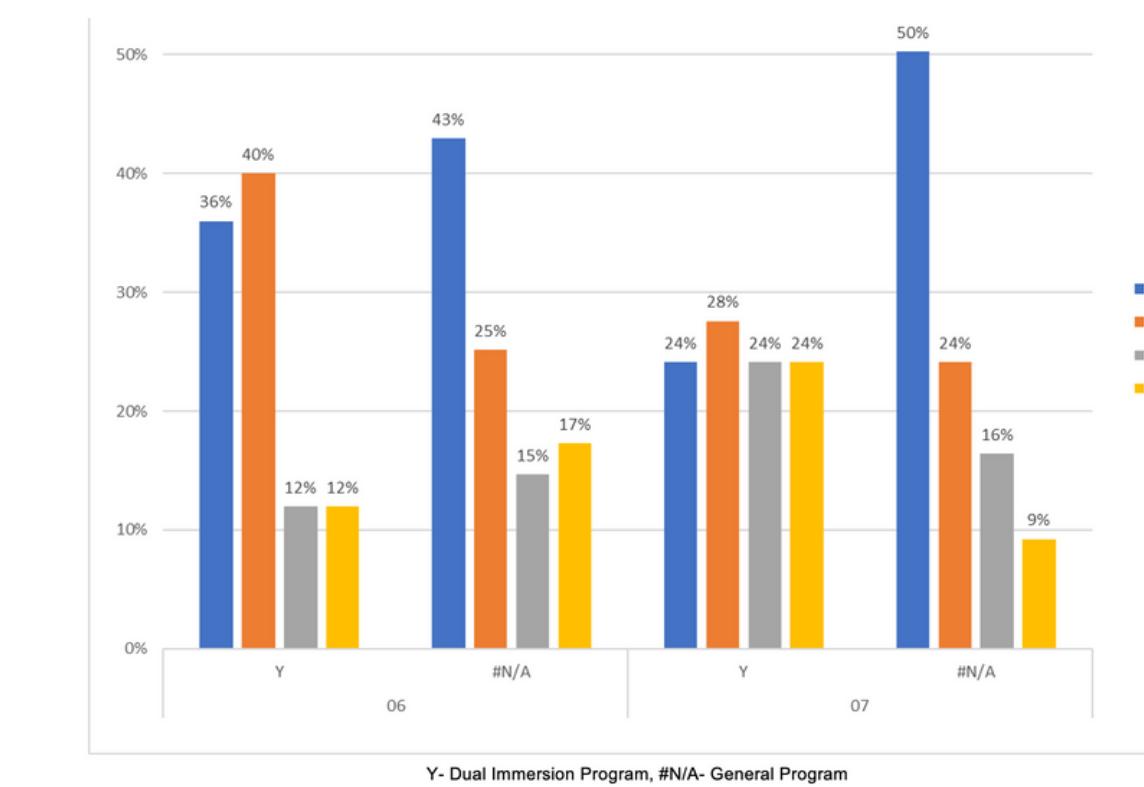
**Corteza Auditiva** Los estímulos auditivos son recibidos y enviados a la Zona de Wernicke.

**La Zona de Wernicke** En esta zona se procesan sonidos de lenguaje.

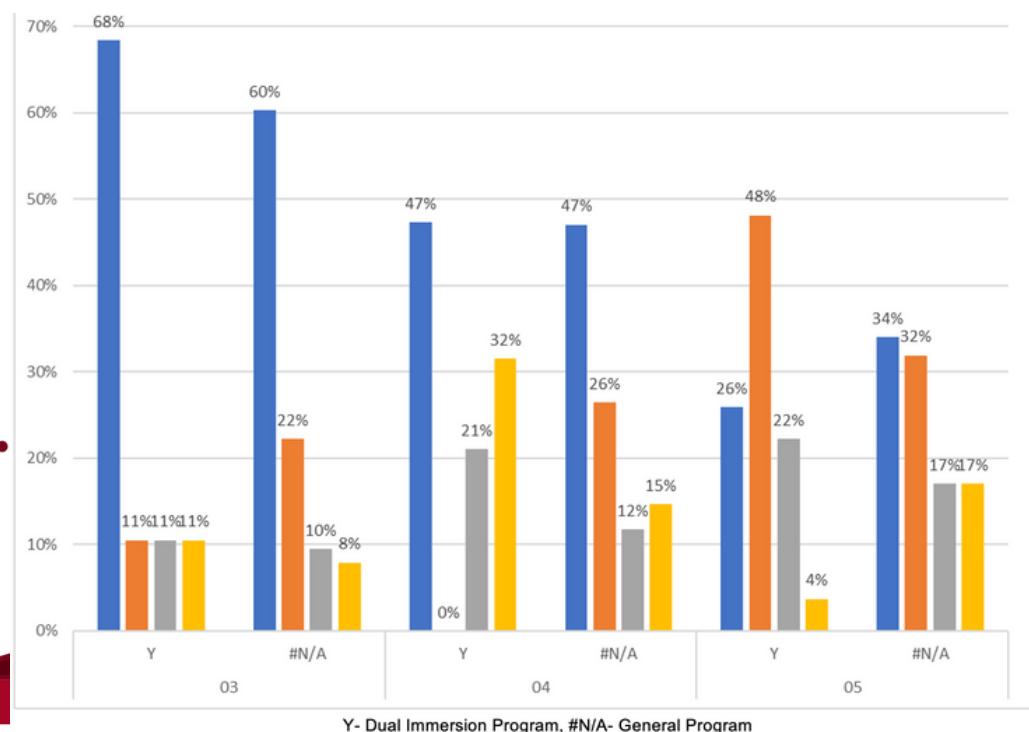
# Academic Progress | Progreso Académico



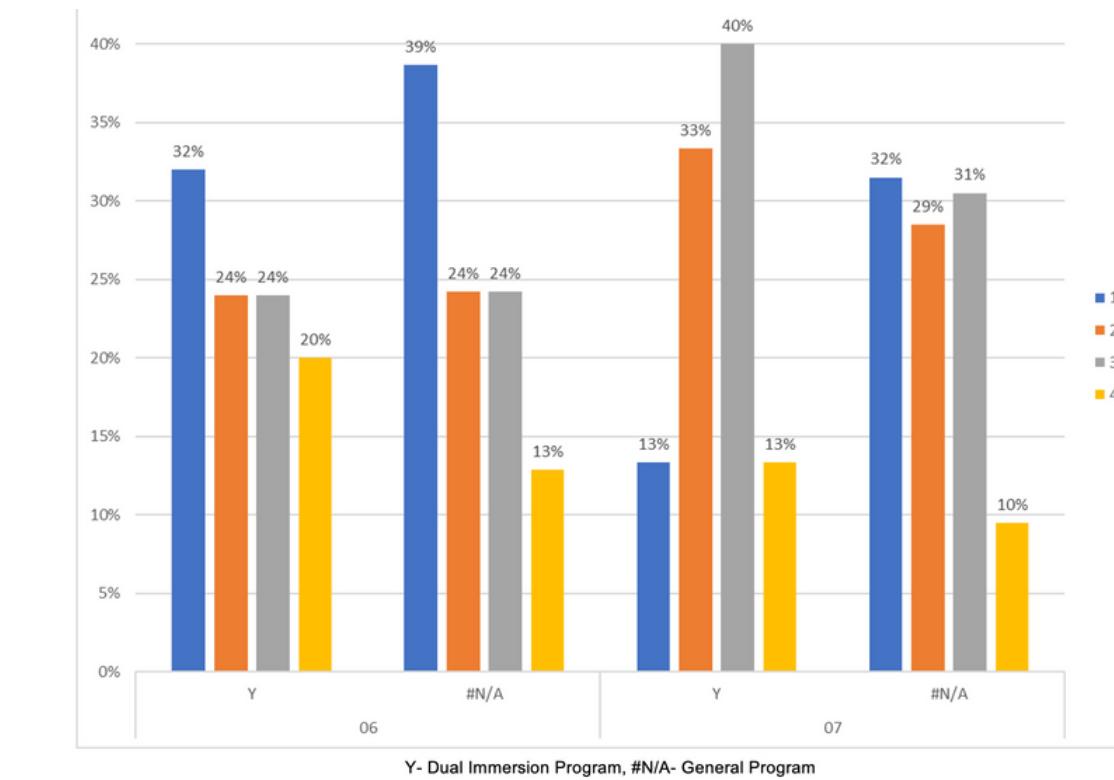
No lo logró  
Casi lo logró  
Logrado  
Excedido



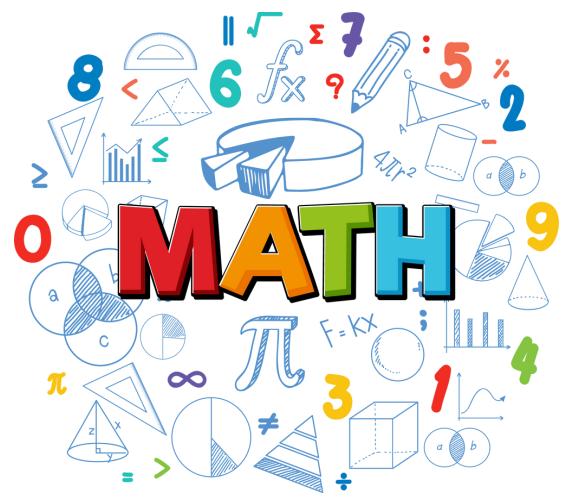
No lo logró  
Casi lo logró  
Logrado  
Excedido



No lo logró  
Casi lo logró  
Logrado  
Excedido



No lo logró  
Casi lo logró  
Logrado  
Excedido

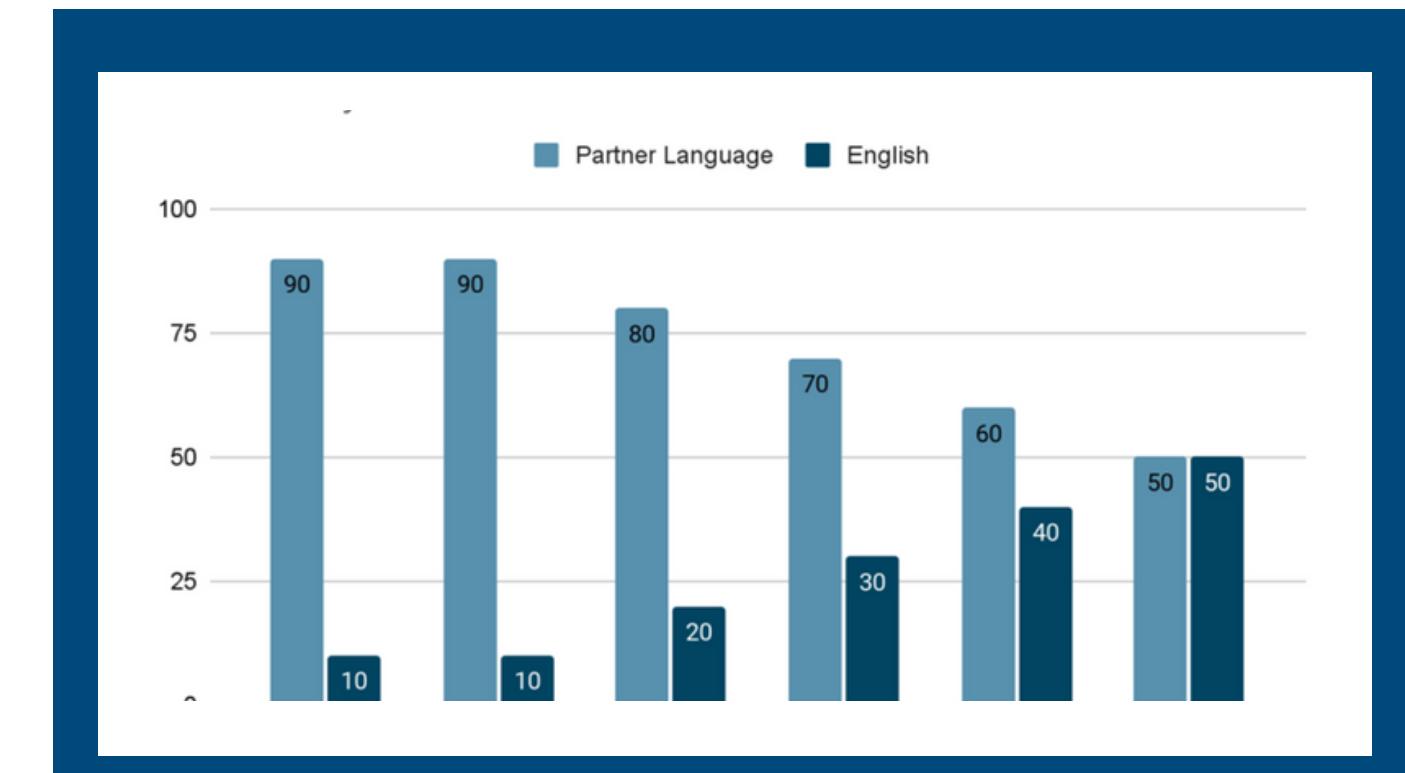


# Elementary Curriculum

Lan	Spanish				English		
Grd	% Span	Minutes	Content	% Eng	Minutes	Content	
TK - 1st	90%	330 min (5hr 30min)	Spanish Language Arts Math Science Social Studies STEAM Spanish Language Development (SLD) PE	10%	30 min	ELD: Oral language Development/phonemic awareness (Heggerty) 2nd Step-SEL Music	
2nd	80%	335 min (5hr 58min)	Spanish Language Arts Math Social Studies STEAM SLD PE	20%	40 min M, T, Th, F	ELD Science Phonemic awareness, phonics, grammar, high Frequency words. 2nd Step-SEL Music	
3rd	70%	270 min (4hr 30min) M, T, Th, F  160 min/ 2hr 40 min Wed	Spanish Language Arts Math Science Social Studies STEAM SLD	30%	65 min (1hr 5min) M, T, Th, F  60 min/ 1hr Wed	ELD/Science ELA (English Phonics & Grammar Lessons/Lexia) 2nd Step-SEL Math (1 word problem/week) PE/Music	
4th	60%	195 min (3hr 15min)	Spanish Language Arts Science Social Studies STEAM SLD	40%	140 min (2hr 10min)	ELD (Integrated)/ ELA 2nd Step-SEL Math PE/Music	
5th	50%	168 min (3hr 20min)	Spanish Language Arts Science STEAM SLD	50%	167 min (3hr 19min)	ELA/ELD (Integrated) Math Social Studies 2nd Step-SEL PE/Music	

**Program**  
**90/10 Model**  
**Language Allocation Plan**

**Students**



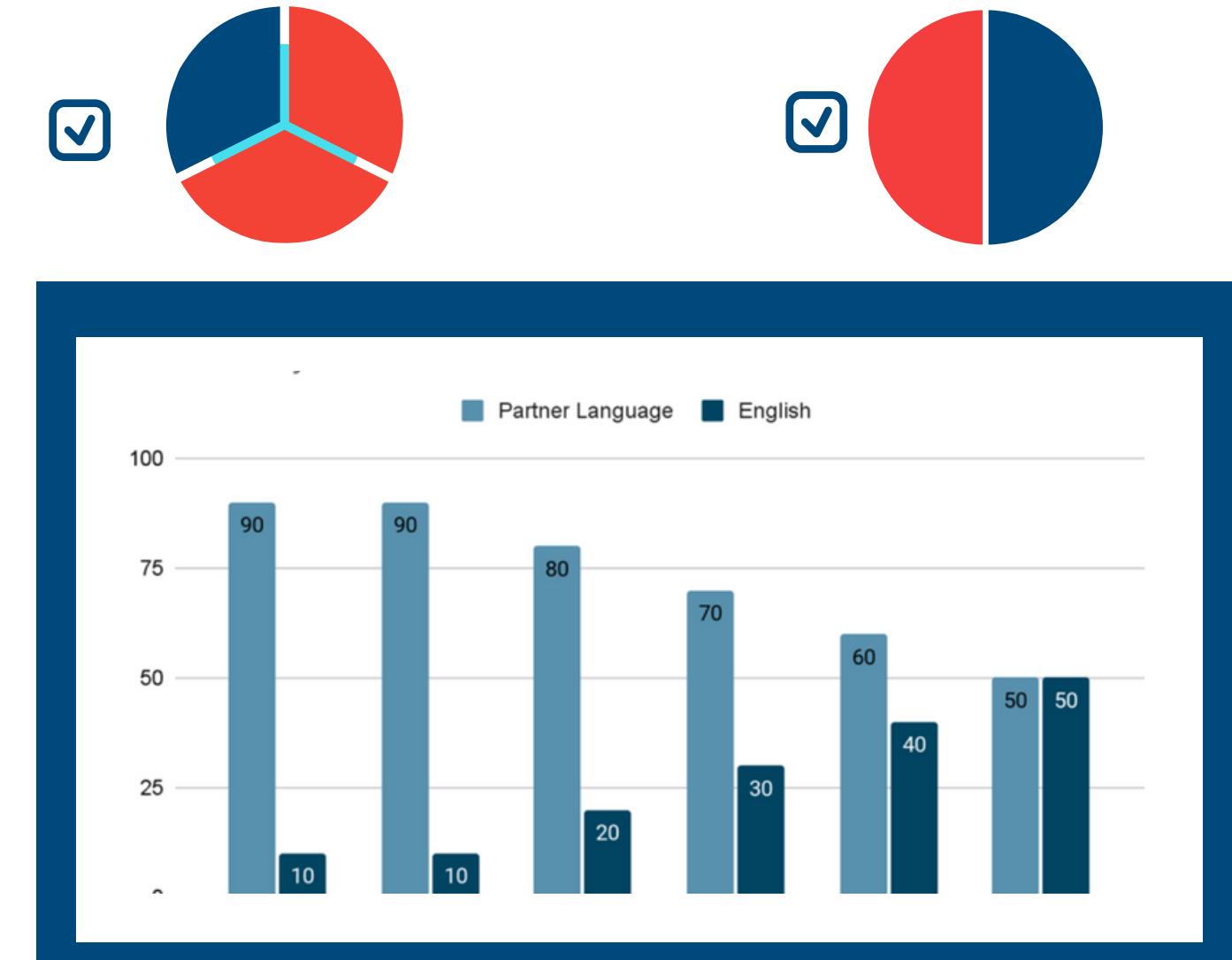
# Plan de estudios de escuela primaria

Lan	Spanish				English		
Grd	% Span	Minutes	Content	% Eng	Minutes	Content	
TK - 1st	90%	330 min (5hr 30min)	Spanish Language Arts Math Science Social Studies STEAM Spanish Language Development (SLD) PE	10%	30 min	ELD: Oral language Development/phonemic awareness (Heggerty) 2nd Step-SEL Music	
2nd	80%	335 min (5hr 58min)	Spanish Language Arts Math Social Studies STEAM SLD PE	20%	40 min M, T, Th, F	ELD Science Phonemic awareness, phonics, grammar, high Frequency words. 2nd Step-SEL Music	
3rd	70%	270 min (4hr 30min) M, T, Th, F  160 min/ 2hr 40 min Wed	Spanish Language Arts Math Science Social Studies STEAM SLD	30%	65 min (1hr 5min) M, T, Th, F  60 min/ 1hr Wed	ELD/Science ELA (English Phonics & Grammar Lessons/Lexia) 2nd Step-SEL Math (1 word problem/week) PE/Music	
4th	60%	195 min (3hr 15min)	Spanish Language Arts Science Social Studies STEAM SLD	40%	140 min (2hr 10min)	ELD (Integrated)/ ELA 2nd Step-SEL Math PE/Music	
5th	50%	168 min (3hr 20min)	Spanish Language Arts Science STEAM SLD	50%	167 min (3hr 19min)	ELA/ELD (Integrated) Math Social Studies 2nd Step-SEL PE/Music	

## ✓ Programa

### Modelo 90/10 Plan de asignación de idiomas

#### Estudiantes



# Instruction

Effective instruction is associated with higher students' outcomes, regardless of the educational model used (Hightower et al., 2011; Marzano, 2003; O'Day, 2009), and the effects of quality teaching are cumulative and long-lasting (Hightower et al., 2011).

- ✓ Meets the three goals
- ✓ Balances the needs of all students
- ✓ Attends to different styles
- ✓ Students are allowed to use their knowledge from both languages, regardless of the language of instruction
- ✓ Positive student-teacher interactions equitably
- ✓ Learner-centered environments
- ✓ Authentic dialogue: Facilitating rather than controlling students learning



# Instrucción

La instrucción efectiva se asocia con mejores resultados de los estudiantes, independientemente del modelo educativo utilizado (Hightower et al., 2011; Marzano, 2003; O'Day, 2009), y los efectos de una enseñanza de calidad son acumulativos y duraderos (Hightower et al. otros, 2011).

- ✓ Cumple los tres objetivos
- ✓ Equilibra las necesidades de todos los estudiantes
- ✓ Atiende a diferentes estilos
- ✓ Los estudiantes pueden utilizar sus conocimientos de ambos idiomas, independientemente del idioma de instrucción.
- ✓ Interacciones positivas entre estudiantes y maestros de manera equitativa
- ✓ Entornos centrados en el alumno
- ✓ Diálogo auténtico: facilitar en lugar de controlar el aprendizaje de los estudiantes

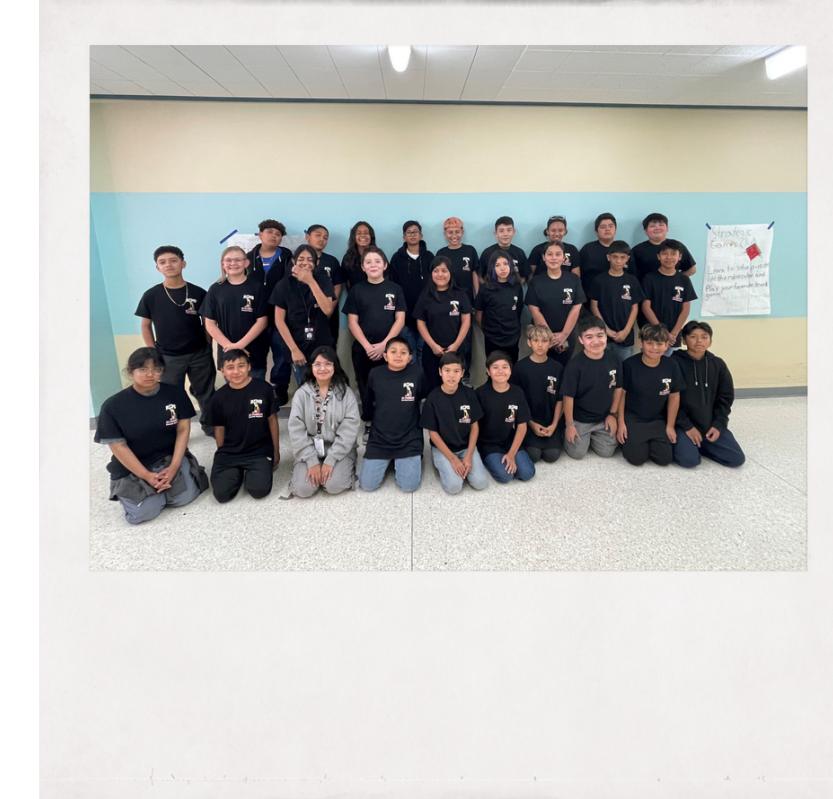


# Secondary Curriculum, MS Painted Hills DS HS

Sixth Grade (6)	Seventh Grade (7)	Eighth Grade (8)
<u>Classes in English</u> 1. Language Arts 2. Math 3. Social Studies 4. Physical Education	<u>Classes in English</u> 1. Language Arts 2. Math 3. Social Studies 4. Physical Education	<u>Classes in English</u> 1. Language Arts 2. Math 3. Social Studies 4. Physical Education
<u>Classes in Spanish</u> 1. Spanish 1 (counts as elective) 2. Science	<u>Classes in Spanish</u> 1. Spanish 2 2. Science	<u>Classes in Spanish</u> 1. Spanish 3 2. Science

Content Class in English

Content Class in Spanish



Sexto Grado (6)	Septimo Grado (7)	Octavo Grado (8)
<u>Clases en Inglés</u> 1. Artes del lenguaje 2. Matemáticas 3. Estudios sociales 4. Educación Física	<u>Clases en Inglés</u> 1. Artes del lenguaje 2. Matemáticas 3. Estudios Sociales 4. Educación Física	<u>Clases en Inglés</u> 1. Artes del lenguaje 2. Matemáticas 3. Estudios Sociales 4. Educación Física
<u>Clases de Español</u> 1. Español 1 2. Ciencias	<u>Clases de Español</u> 1. Español 2 2. Ciencias	<u>Clases de Español</u> 1. Español 3 2. Ciencias

## Secondary Curriculum

9th	10th	11th	12th
<ul style="list-style-type: none"> <li>• AP Spanish Lit or</li> <li>• Emergent Literature Honors for Spanish Speakers (Span 4 equivalent)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• AP Language</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• AP Literature*</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Community College or Specialty Course*</li> </ul>

Spanish Language & Literacy (Foreign Language)

9th	10th	11th	12th
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ethnic Studies</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• World History</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• US History</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Civics and Economics</li> </ul>

Content Class in Spanish



# Plan de Estudios Secundario

9	10	11	12
<ul style="list-style-type: none"> <li>Literatura española AP o</li> <li>Honores en literatura emergente para hispanohablantes (equivalente a 4 tramos)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Idioma AP</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Literatura AP*</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Colegio comunitario o curso de especialidad*</li> </ul>

Lengua española y alfabetización (lengua extranjera)

9	10	11	12
<ul style="list-style-type: none"> <li>Estudios étnicos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Historia mundial</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Historia de Estados Unidos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Cívica y Economía</li> </ul>

Clase de contenido en español



## Secondary Curriculum

9th	10th	11th	12th
<ul style="list-style-type: none"> <li>• English Language Arts I</li> <li>• Integrated Math I or II</li> <li>• The Living Earth</li> <li>• Visual Performing Arts Elective</li> <li>• Physical Education</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• English Language Arts II</li> <li>• Integrated Math II or III</li> <li>• Chem in the Earth Syst/Physic in Univ.</li> <li>• Physical Education</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• English Language Arts III</li> <li>• Integrated Math III or Higher</li> <li>• Advanced Science</li> <li>• Elective</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• English Reading Writing Comp (ERWC)</li> <li>• Advanced Math</li> <li>• Advanced Science</li> <li>• Elective</li> </ul>



Content Classes in English



## Secondary Curriculum

9	10	11	12
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Artes del Lenguaje Inglés I</li> <li>• Matemáticas integradas I o II</li> <li>• La Tierra Viva</li> <li>• Educación Física</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Artes del Lenguaje Inglés II</li> <li>• Matemáticas integradas II o III</li> <li>• Química en el Sistema Terrestre/Física en la Univ.</li> <li>• Educación Física</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Artes del Lenguaje Inglés III</li> <li>• Matemáticas integradas III o superior</li> <li>• Ciencia avanzada</li> <li>• Electivo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Compilación de lectura y escritura en inglés (ERWC)</li> <li>• Matemáticas avanzadas</li> <li>• Ciencia avanzada</li> <li>• Electivo</li> </ul>

 Clases de contenido en inglés



## Reminder

**Transitional Kindergarten (TK):** Students MUST be turning 5 years old between September 2nd, 2024 and June 2nd, 2025 to qualify for TK and our Dual Immersion Program.

**Kindergarten:** Students MUST be 5 years old on or before September 1st, 2024 to qualify for Kindergarten and our Dual Immersion Program.

**Enroll**

**Now!**

## Recordatorio

**Kinder transicional (TK):** Estudiantes DEBEN cumplir 5 años entre el 2 de Septiembre de 2024 y el 2 de junio del 2025 para calificar para TK y nuestro programa.

**Kinder:** Estudiantes DEBEN tener 5 años el 1ro de septiembre del 2024 o antes para calificar para Kinder y nuestro programa.

## Priority for Acceptance into the DI Program

**1st Priority: Siblings of students already in the program regardless of home school.**

**2nd Priority: Students whose School of Residence (SoR) is Vista del Monte Elementary or Two Bunch Palms**

**3rd Priority: Children of VdM or TBP employees.**

**4th Priority: Children of PSUSD employees.**

**5th Priority: All other students who reside outside of VdM's and TBP's boundaries but are within PSUSD boundaries**

**6th Priority: All other students who reside outside of PSUSD's boundaries.**

All students included in Priority 1, 3, 4, & 5 categories MUST submit an intra-district or inter-district transfer form submitted during the Application Window to be considered for the program.

Enroll

Now!

¡Inscríbete

Ahora!

## Prioridad de aceptación en el programa de DI

**1<sup>a</sup> prioridad: Hermanos de estudiantes que ya están en el programa independientemente de su escuela asignada.**

**2<sup>a</sup> prioridad: Estudiantes cuya escuela de residencia (EdR) es la escuela primaria Vista del Monte o Two Bunch Palms**

**3er prioridad: Hijos de empleados de VdM y TBP.**

**4a prioridad: Hijos de empleados de PSUSD.**

**5a prioridad: Estudiantes que no asisten a la escuela de residencia**

Todos los estudiantes incluidos en las categorías de Prioridad 1, 3, 4 y 5 DEBEN tener un formulario de transferencia dentro del distrito presentado durante el período de solicitud para ser considerados para el programa.

# DI Program Acknowledgment and Agreement Form



## Vista del Monte Elementary School Dual Immersion Acknowledgement and Agreement Form

Child's First and Last Name \_\_\_\_\_ School Year \_\_\_\_\_

Parent/Guardian First and Last Name \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Home Address \_\_\_\_\_

Phone Number: \_\_\_\_\_ Email: \_\_\_\_\_

Primary Language \_\_\_\_\_

To ensure success for the students in learning a second language, children must have high levels of oral language proficiency in their primary language. Please consider this when placing your child in the program.

¡Inscríbete

Ahora!

## Acuerdo del programa de DI

Enroll

Now!



## Two Bunch Palms Elementary School Acuerdo del Programa de Inmersión Dual

Nombre del niño/a: \_\_\_\_\_ Año escolar: \_\_\_\_\_

Padre de familia/Guardián (nombre y apellidos): \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_ Dirección: \_\_\_\_\_

Número de teléfono: \_\_\_\_\_ Correo electrónico: \_\_\_\_\_

Idioma materno (lenguaje que se habla en casa): \_\_\_\_\_

Para asegurarnos que el estudiante pueda aprender un segundo idioma, él o ella debe tener niveles altos de conversación en su idioma materno.

# Next Steps to enroll in DI Program

Please Note: Enrollment is limited.

Complete the Dual Immersion Google Form to express interest in the DI program:

<https://bit.ly/psusdvdmenroll> Vista del Monte Elementary School

<https://forms.gle/DTfdmuthCBSRPiRYA> Two Bunch Palms Elementary School

Register your child for TK/K by completing the following:

- Enrollment Application
- PSUSD Transfer Terms & Conditions
- DI Acknowledgement Form

Return all forms to the Vista del Monte or Two Bunch Palms administration office.

Office staff members at Vista del Monte or Two Bunch Palms will contact families to confirm enrollment.

If your child needs bus transportation, please inform Vista del Monte or Two Bunch Palms at the time of enrollment.

Enroll

Now!

# Próximos pasos para inscribirse en DI

NOTA: La matrícula es limitada.

Complete el formulario de Google de doble inmersión para expresar interés en el programa DI:

<https://bit.ly/psusdvdmenroll> Escuela primaria de Vista del Monte

<https://forms.gle/DTfdmuthCBSRPIRYA> Escuela primaria de Two Bunch Palms

Registre a su hijo para TK/K completando una solicitud de inscripción:

- Solicitud de inscripción
- Términos y condiciones de transferencia de PSUSD
- Formulario de reconocimiento de DI

Devuelva todos los formularios a la oficina de administración de Vista del Monte o en Two Bunch Palms. La oficina de la escuela se comunicará con las familias para confirmar la inscripción.

Si su hijo/a necesita transporte en autobús; por favor de dejarnos saber cuando registra su hijo/a.

¡Inscríbete

Ahora!

# Enrollment Timeline

To be considered 'Confirmed Enrollment', all documents must be submitted:

- Enrollment Application
- PSUSD Transfer Terms & Conditions
- DI Acknowledgement Form



**Priority window:**  
**March 7 - April 30**



**Priority window :**  
**May 14 - May 31**



**Priority window :**  
**June 1 - Beginning of the  
School Year**



**Enroll  
Now!**

# Proceso de inscripción

Para ser considerado Matrícula confirmada se deben presentar todos los documentos:

- Enrollment Application
- PSUSD Transfer Terms & Conditions
- DI Acknowledgement Form

- 1** Ventana de prioridad :  
marzo 7 - abril 30
- 2** Ventana de prioridad:  
mayo 14 - mayo 31
- 3** Ventana de prioridad:  
junio 1ro - inicio del ciclo  
escolar



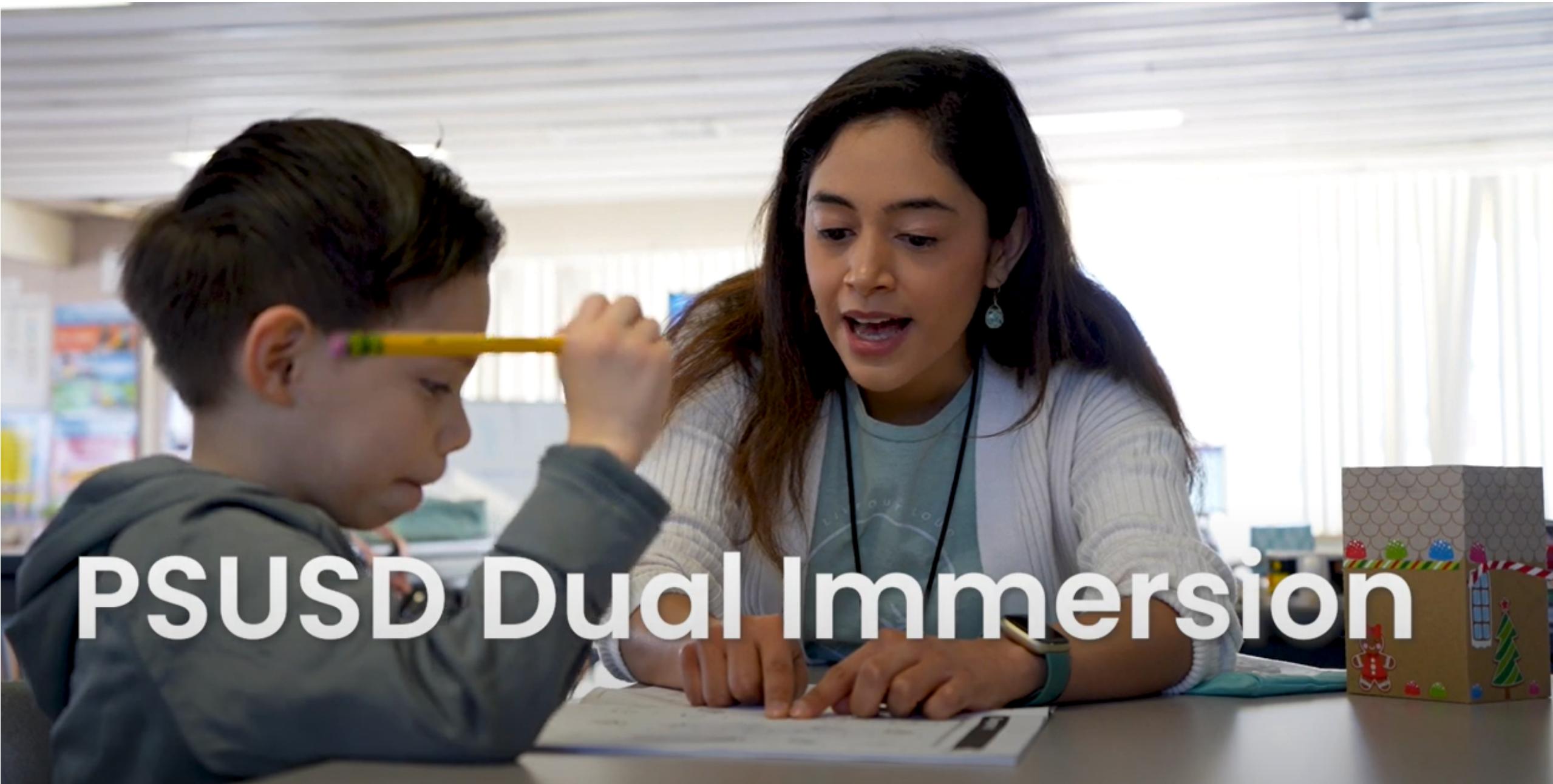
¡Inscríbete

Ahora!



ELL ELEVATION

# PSUSD DI Promotional Video



**PSUSD Dual Immersion**

# PSUSD DI Promotional Video



## Immersión Dual de PSUSD

# Q & A

# Thank You!

## Contact DI TOSA:

- (424) 543 -5408
- PSUSD DI Webpage
- [jalcantararmenta@psusd.us](mailto:jalcantararmenta@psusd.us)
- 150 District Center Dr, Palm Springs,  
CA 92264

